

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Lengua Moderna Maior Hebreo: Superior 1 (2731143)

<b>Grado</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Lengua Maior	<b>Materia</b>	Lengua Moderna Maior Hebreo: Superior				
<b>Curso</b>	4º	<b>Semestre</b>	1º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Haber cursado Hebreo Avanzado o acreditar un nivel B1 de lengua hebrea.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

Expresiones de posesión en los distintos registros de la lengua hebrea.  
Oraciones causativas en los distintos registros del hebreo moderno.  
Uso copulativo de las terceras personas de los pronombres personales: **הוא והיא**  
Plurales irregulares y de excepción.  
Expresiones para establecer semejanzas y diferencias.  
Oraciones finales en los distintos registros del hebreo moderno.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas



### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE24 - Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior
- CE32 - Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El objetivo principal es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa a Nivel **B1 Plus**, que se corresponde con un **Guimel** avanzado del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

Ser capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización.

Poder relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.

Poder producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

Tema 1: EXPRESIONES DE POSESIÓN

Morfología:

Unidad 1. Sufijos Personales

Unidad 2. Flexión de partículas

Unidad 3. La construcción yesh l- / eyn l- en todos los tiempos



Sintaxis:

Unidad 4. Recursos para la expresión formal en hebreo (ba'al/haser + sustantivo = sustantivo)

Unidad 5. La anexión nominal

Unidad 6. El genitivo compuesto

Tema 2: ORACIONES CAUSATIVAS

Sintaxis:

Unidad 7. Partículas causativas

Unidad 8. Oraciones causativas

Tema 3. USO DE LA CÓPULA EN HEBREO

Sintaxis:

Unidad 9. La cópula

Tema 4. EL PLURAL

Morfología:

Unidad 10. Singular colectivo

Unidad 11. Plurales excepcionales

Tema 5. SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS

Sintaxis:

Unidad 12. Uso de las partículas que establecen comparación

Unidad 13. Uso de las partículas que establecen distinción

Tema 6. ORACIONES FINALES

Morfología:

Unidad 14. Partículas finales

Sintaxis:

Unidad 15. Oraciones finales

## PRÁCTICO

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### 1. Métodos de aprendizaje del hebreo:

Aprenda Hebreo. Talk Now! Intermedio. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom).

Bethausen, C. – Harboun, H., Chevlim. Manuel d'Hebreu. Paris: Fondation Sefer, 1971.

Cohen, M., Po'alei Binian: Sefer le-limud hapo'al. Jerusalén: Rehelim, 2000.

Davka Dikduk 2. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)

Etinger, B., et alii, Delet le-Dalet, Jerusalén: Akademon, 1991.

Farastay, E., Ha-po'al. Jerusalem: Academon, 1982.

Hadan, R., Weil, T., Abady, A., Fiorgo, L., Sifron la-student (4-5). Jerusalén, 1976.

Huminer, G. – Shay, T., Hebrew Matters: Hebrew for Intermediate Level. Jerusalén: Academon, 2020.

Lauden, E. – Weinbach, L., Šihot šel yom yom. Tel Aviv, 1990.

Modern Hebrew! A Comprehensive Method. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)

ROM, M. – Rafaeli, R., Lilmod 'ibrit be-ramah gimmel. Jerusalén, 1989.

Tirkel, E., EL hebreo a su alcance. Tel Aviv: Achiasaf Publishing House, 2000.

Weil, T. – Farastay, E., Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim. Jerusalem: Academon, 1996.

#### 2. Gramáticas:

Bliboim, R., Tahbir plus, le-morim we-le-talmidim mitqadmim. Jerusalén: Akademon, 1995.



Eben Shoshan, A., "Taqsir ha-diqduq ha-ivri", en: Ha-milon ha-'ibri ha-merukaz. Jerusalén, 1991, pp. 919-934.

Feldhendler, M.P., Grammaire pratique de l'hébreu israélien. Paris: Ellipses, 2003.

Hahlatot ha-'Aqademiha be-diqduq. Ha-'Aqademiha le-leshon he-'ibrit. Leshonenu la-'am. A popular Journal for the Hebrew language. Special issue, 2006.

Goshen-Gottstein, M. H., Tahbirah u-milonah šel ha-lašon ha-'ibrit še-bi-těhum hašpa'atah šel ha-'arabit, Revised by Sarga Assif & Uri Melammed. Jerusalén: Ben-Zvi Institute, 2006.

Kuzar, R., Rešimat pritey morfologia we-tahbir le-hora'at `ibrit be-šeš ramot. Jerusalem: Academon, 1991.

Meyer, R., Gramática de la Lengua Hebrea. Barcelona, 1989.

Pérez Fernández, M., La lengua de los sabios. I. Morfosintaxis. Estella: Verbo Divino, 1992.

Rosén, Haiim B., A Textbook of Israeli Hebrew, with an introduction to the Classical language. Chicago and London: The University of Chicago press, 1966

### 3. Dicionarios:

Ben Yehuda, E., A Complete Dictionary and Thesaurus of Ancient and Modern Hebrew, New York 1960.

Corbeil, J.C., Milon hazuti. Ivri-Angli. Jerusalem: Štaimatski-Karta, 2009.

Eben Shoshan, A., Ha-milon ha-'ibri ha-merukaz. Jerusalén, 1991

Lazar, Y., Ha-Milon ha-ivri he-hadash, Jerusalén, 2005.

Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.

Targaron Borrás, J., Diccionario hebreo-español. Barcelona: Riopiedras, 1995.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://www.pealim.com/>
- <https://www.morfix.co.il/>
- <https://jewishwebsight.com/alephbet/hebrew/index.html>
- <https://hebrew.laits.utexas.edu/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades



comunicativas, analíticas y creativas.

- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.

Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 40%.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

En la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única), la evaluación constará de 4 pruebas que evalúen las cuatro destrezas (escuchar, leer, hablar, escribir):

1. Una audición, seguida de una prueba de comprensión de dicha audición (25%)
2. Lectura de un texto original adecuado al nivel de lengua (25%)
3. Una conversación, que será grabada (25%)
4. Una redacción sobre uno de dos temas propuestos (25%)

Para aprobar la asignatura se deberán superar las cuatro pruebas.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua."

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final**, la evaluación constará de 4 pruebas que evalúen las cuatro destrezas (escuchar, leer, hablar, escribir):

1. Una audición, seguida de una prueba de comprensión de dicha audición (25%)



2. Lectura de un texto original adecuado al nivel de lengua (25%)
3. Una conversación, que será grabada (25%)
4. Una redacción sobre uno de dos temas propuestos (25%)

Para aprobar la asignatura se deberán superar las cuatro pruebas.

